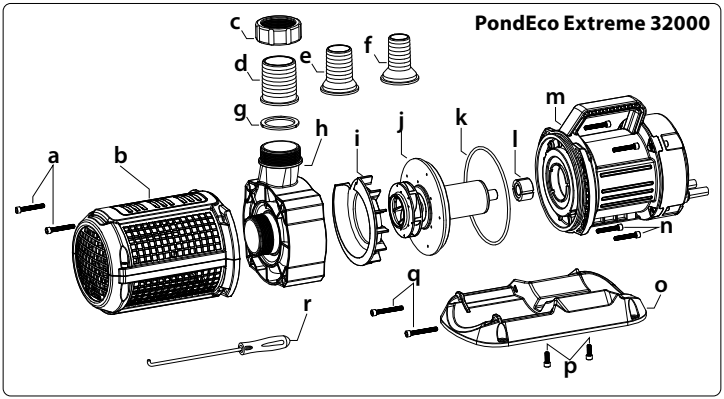
UK
DE
FR
NL
DK
IT

SuperFish®
Smart Fish Keeping

PondECO Extreme 32000

User manual • Gebrauchsanweisung
Mode d'Emploi • Gebruiksaanwijzing
Brugervejledning • Manuale d'uso



Function

The PondECO Extreme is an electronic pond pump for use with filters, skimmers and waterfalls. The controller allows you to regulate the pump's power and thus the water flow and delivery head in 10 steps.

Run Dry Protection

The pump is equipped with a dry-running safety device. It is important that water can always be pumped around. If there is no water flow for 30 seconds, the pump will automatically stop and then restart after 3 seconds. If there is still no water flow, the pump will stop and restart again. This cycle is repeated 5 times, after which the pump stops completely.

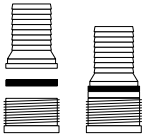
⚠ You can restart the pump when the water supply is restored.

First, pull the plug out of the socket before performing any maintenance.

Switch the pump back on by pressing the middle button on the controller. The pump will now start up and pump water around.

Installation

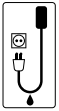
The PondECO Extreme pump comes with three sizes of hose connectors (d,e,f) and is suitable for pond hoses with a diameter of 32/38/50 mm. Select the desired size of hose connector and screw it onto the pump, ensuring that the O-ring (g) is positioned correctly (see illustration).



Connect the pond hose to the hose connector using a hose clamp (not included).

Install the pump underwater, preferably in the deepest part of the pond (max. 2 metre depth) and at least 20 cm below the water surface.

Make sure that the pump stands horizontally and firmly on a flat surface so that it cannot fall over.



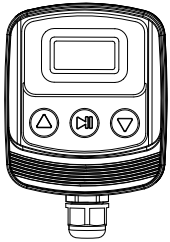
Plug the pump into the socket and make sure there is a drip loop in the cord.

Make sure that no one can trip over the cord and that the cord cannot be damaged.

Insert the 4-pin connector from the controller into the connector on the pump and tighten the union nut securely.

Hang the controller in a dry place where you can easily reach it to operate the pump.

Operation of the controller



The middle button is used to switch the pump on and off. The buttons △ and ▽ can be used to adjust the pump's power in 10 steps.

The display shows the selected step with SP01/.../SP10. And the consumption in watts with P....

The pump can be paused for 10 minutes by pressing the △ button for 3 seconds (feed mode). Fd10-01 appears on the display. After 10 minutes, the pump automatically switches back on. The pause can be cancelled earlier by pressing the △ button again for 3 seconds.

The controller can be locked by holding down the ▽ button for a long time; LOC will appear on the display. The lock can be released by holding down the ▽ button again for a long time.

If the pump is not functioning properly, an error code will appear on the display (see list of error codes and solutions).

Error codes on the controller

Er01: Voltage protection. Unplug the power cord, check the voltage and plug the power cord back in to restart the pump.

Er02: Pump blockage protection. Check whether the rotor can rotate freely and, if necessary, clean the rotor and rotor housing.

Er03: Dry-running protection. Check and restore the water supply to and from the pump.

Er04: Overheating. Clean the pump.

Er05: Short circuit. Check the controller connection and switch off the pump by unplugging it from the mains and plugging it back in after 1 minute.

Technical specifications

Step	Power	Pump capacity	Head
1	45 W	13.000 l/h	2 m
2	70 W	15.000 l/h	3 m
3	100 W	17.000 l/h	4 m
4	135 W	19.000 l/h	4,8 m
5	180 W	20.500 l/h	6 m
6	225 W	22.000 l/h	7 m
7	275 W	24.000 l/h	8 m
8	330 W	26.000 l/h	9,5 m
9	400 W	28.000 l/h	11 m
10	450 W	32.000 l/h	12 m

Maintenance

The pump should be cleaned regularly (minimum twice a year) to ensure trouble free operation. Scale deposits, in particular, can cause your pump to cease. There is no warranty on failures due to dirty pumps and scale build up inside the pump caused by improper or lack of maintenance.

⚠ Remove the plug from the socket before carrying out maintenance!

Disconnect the pump from the pond hose and rinse the housing under the tap or garden hose.

For proper cleaning and descaling, it is best to use SuperFish Pump & UVC Clean (Art. 07070500), which is available from your dealer.

Mix SuperFish Pump & UVC Clean in a large bucket with clean tap water, according to the instructions on the bottle. Immerse the pump into it and leave it there for 24 hours.

Take the pump out of the bucket and let it drain before disassembling it.

(1) Loosen the four bolts (a,q) on the pre-filter (b) grid using an Allen key.

(2) Loosen the two bolts (p) in the base plate (o).

▶ Click here for the maintenance video.

(3) Now remove the base plate and pre-filter grid.

(4) Loosen the bolts (n) on the rear of the rotor housing (h).

(5) Remove the rotor housing (h).

(6) Remove the rotor (j) from the pump housing (m).

Brush and clean all parts and the housing thoroughly. Rinse everything with clean tap water and reassemble the unit.

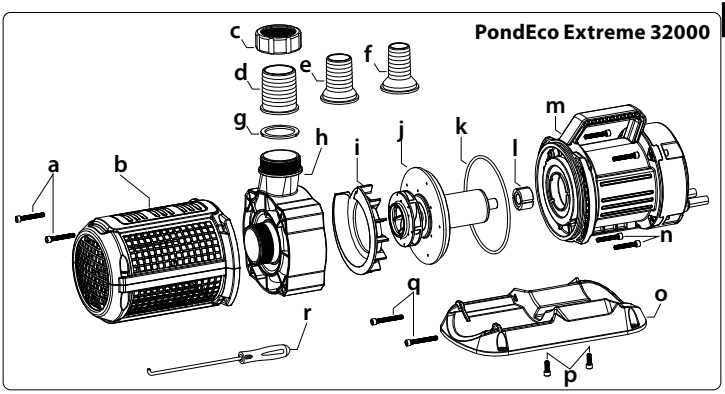
Depending on the use of the pump, the rotor may become damaged or worn, which is normal. A new rotor (item 06011555) is available from your dealer.

When replacing the rotor (j), also replace the bearing (l) using the tool (r); both are supplied with the new rotor.

(!) NOTICE! During periods of frost you should remove the pump from the pond. Clean and dry the pump well and store it frost free.

Trouble shooting

Problem	Cause	Solution
Pump is noisy.	1. Dirty interior. 2. Shaft breakage/wear.	1. Clean the pump. 2. Replace rotor.
Reduced flow.	1. Damage to rotor. 2. Contamination of pre-filter grid. 3. Blockage of inlet or outlet.	1. Replace rotor. 2. Clean pump. 3. Remove blockage.
Pump not working.	1. No power. 2. Pump burnt out. 3. Rotor blockage. 4. Not connected to the controller. 5. Controller is broken.	1. Connect pump to mains power supply. 2. Replace pump. 3. Clean or replace rotor. 4. Restore connection. 5. Replace controller.



Funktion

Die PondECO Extreme ist eine elektronische Teichpumpe für den Einsatz mit Filtern, Skimmern und Wasserfällen. Mit dem Steuergerät können Sie die Leistung der Pumpe und damit den Wasserdurchfluss und die Förderhöhe in 10 Stufen regulieren.

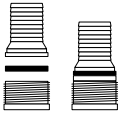
Trockenlaufschutz (Run Dry Protection)

Diese Pumpe ist mit einem Trockenlaufschutz versehen. Es ist wichtig, dass das Wasser immer umgepumpt werden kann. Die Pumpe stoppt automatisch nach 30 Sekunden ohne Wasserdurchfluss und wird nach 3 Sekunden erneut starten. Wenn immer noch kein Wasserfluss vorhanden ist, stoppt und startet die Pumpe erneut. Dieser Zyklus wiederholt sich fünfmal. Anschließend schaltet die Pumpe sich komplett aus.

⚠ Sie können die Pumpe neu starten, wenn die Wasserversorgung wiederhergestellt ist.
Bitte ziehen Sie vor der Wartung den Netzstecker aus der Steckdose.
Schalten Sie die Pumpe wieder ein, indem Sie die mittlere Taste des Steuergeräts drücken. Die Pumpe wird jetzt starten und beginnen, Wasser zu pumpen.

Installation

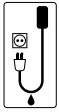
Die PondECO Extreme-Pumpe wird mit drei verschiedenen Schlauchanschlussgrößen (d,e,f) geliefert und ist für Teichschläuche mit einem Durchmesser von 32/38/50 mm geeignet. Wählen Sie die gewünschte Schlauchanschlussgröße und schrauben Sie diese auf die Pumpe. Achten Sie dabei darauf, dass der O-Ring (g) korrekt sitzt (siehe Zeichnung).



Den Teichschlauch mit einer Schlauchschelle (gehört nicht zum Lieferumfang) am Schlauchanschluss befestigen.

Platzieren Sie die Pumpe unter Wasser, vorzugsweise an der tiefsten Stelle des Teiches (max. 2 Meter tief), jedoch mindestens 20 cm unter der Wasseroberfläche.

Stellen Sie sicher, dass die Pumpe waagerecht und fest auf einer ebenen Fläche steht, damit sie nicht umfallen kann.



Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und vergewissern Sie sich, dass das Kabel eine Tropfschleife hat.

Stellen Sie sicher, dass niemand über das Kabel stolpern kann und dass das Kabel nicht beschädigt werden kann.

DE

Stecken Sie den 4-poligen Stecker des Controllers in den Stecker der Pumpe und ziehen Sie die Überwurfmutter fest an.

Bitte hängen Sie den Controller an einem trockenen Ort auf, der für die Bedienung der Pumpe leicht zugänglich ist.

Bedienung des Controllers

Die mittlere Taste dient zum Ein- und Ausschalten der Pumpe. Mit den Tasten △ und ▽ kann die Leistung der Pumpe in 10 Stufen geregelt werden.

Das Display zeigt den ausgewählten Schritt mit SPD1/.../SPD10 an. Der Verbrauch in Watt wird mit P... angezeigt.

Die Pumpe kann für 10 Minuten angehalten werden, indem die △Taste 3 Sekunden lang gedrückt wird (Fütterungsmodus). Auf dem Display erscheint Fd10-01. Nach 10 Minuten schaltet sich die Pumpe automatisch wieder ein. Die Pause kann vorzeitig abgebrochen werden, indem die △Taste erneut 3 Sekunden lang gedrückt wird.

Der Controller kann durch langes Drücken der ▽Taste gesperrt werden; auf dem Display erscheint LOC. Die Sperre kann durch erneutes langes Drücken der ▽Taste aufgehoben werden.

Wenn die Pumpe nicht ordnungsgemäß funktioniert, erscheint ein Fehlercode auf dem Display (siehe Liste der Fehlercodes und Lösungen).

Fehlercodes auf dem Controller

Er01: Spannungsschutz. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, überprüfen Sie die Spannung und stecken Sie den Stecker wieder in die Steckdose, um die Pumpe neu zu starten.

Er02: Pumpenblockierschutz. Überprüfen Sie, ob sich der Rotor frei drehen kann, und reinigen Sie gegebenenfalls den Rotor und das Rotorgehäuse.

Er03: Trockenlaufschutz. Überprüfen und reparieren Sie die Wasserzufuhr zur und von der Pumpe.

Er04: Überhitzung. Reinigen Sie die Pumpe.

Er05: Kurzschluss. Überprüfen Sie den Anschluss des Controllers und schalten Sie die Pumpe aus, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und nach 1 Minute wieder einstecken.

Technische Spezifikationen

Stufe	Leistung	Pumpen-leistung	Förderhöhe
1	45 W	13.000 l/h	2 m
2	70 W	15.000 l/h	3 m
3	100 W	17.000 l/h	4 m
4	135 W	19.000 l/h	4,8 m
5	180 W	20.500 l/h	6 m
6	225 W	22.000 l/h	7 m
7	275 W	24.000 l/h	8 m
8	330 W	26.000 l/h	9,5 m
9	400 W	28.000 l/h	11 m
10	450 W	32.000 l/h	12 m

Wartung

Die Pumpe sollte regelmäßig (zweimal jährlich) gereinigt werden, um einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten. Insbesondere Kalkablagerungen können zum Blockieren Ihrer Pumpe führen. Es besteht keine Garantie für Schäden, die auf fehlerhafte oder mangelnde Wartung, Verunreinigungen oder Kalkablagerungen in der Pumpe zurückzuführen sind.

⚠ Trennen Sie das Gerät vor der Durchführung jeder Wartung vom Stromnetz!

Trennen Sie die Pumpe vom Teichschlauch und spülen Sie das Gehäuse unter dem Wasserhahn oder Gartenschlauch durch.

Für eine ordnungsgemäße Reinigung und Entkalkung verwenden Sie am besten SuperFish Pump & UVC Clean (Art. 07070500), das bei Ihrem Händler erhältlich ist.

Mischen Sie SuperFish Pump & UVC Clean in einem großen Eimer mit sauberem Leitungswasser, entsprechend den Anweisungen auf der Flasche. Tauchen Sie die Pumpe darin ein und lassen Sie sie 24 Stunden lang stehen.

Nehmen Sie die Pumpe aus dem Eimer und lassen Sie sie abtropfen, bevor Sie sie demontieren.

1. Lösen Sie die vier Schrauben (a,q) des Vorfiltergitters (b) mit einem Inbusschlüssel.
2. Lösen Sie die beiden Schrauben (p) in der Bodenplatte (o).

3. Entfernen Sie nun die Bodenplatte und das Vorfiltergitter.
4. Lösen Sie die Schrauben (n) an der Rückseite des Rotorgehäuses (h).

5. Entfernen Sie das Rotorgehäuse (h).
6. Entfernen Sie den Rotor (j) aus dem Pumpengehäuse (m).

Bürsten und reinigen Sie alle Teile und das Gehäuse gründlich. Spülen Sie alles mit sauberem Leitungswasser ab und bauen Sie alles wieder zusammen.

Je nach Verwendung der Pumpe kann der Rotor beschädigt werden oder verschleißen, dies ist normal. Ein neuer Rotor (Art. 06011555) ist bei Ihrem Händler erhältlich.

Beim Austausch des Rotors (j) ist auch das Lager (l) mit dem Werkzeug (r) zu ersetzen; beide sind im Lieferumfang des neuen Rotors enthalten.

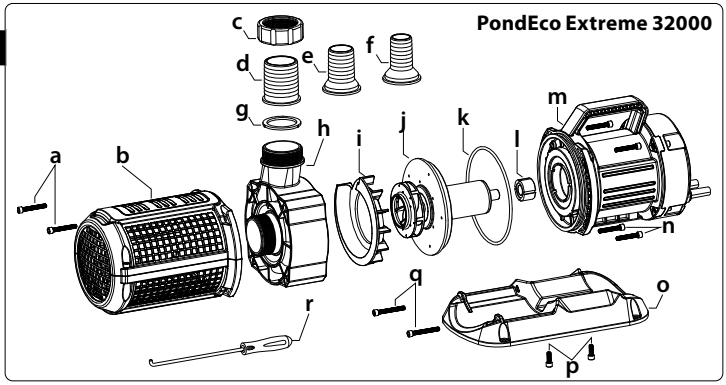
! ACHTUNG! Während Frostperioden sollten Sie die Pumpe aus dem Teich entfernen. Reinigen und trocknen Sie die Pumpe gut und lagern Sie sie frostfrei.

▶ Klicken Sie hier für das Wartungsvideo.

Problemlösung

Problem	Ursache	Lösung
Die Pumpe ist laut.	1. Verschmutzung im Inneren. 2. Wellenbruch/-verschleiß.	1. Reinigen Sie die Pumpe. 2. Ersetzen Sie den Rotor.
Reduzierter Durchfluss.	1. Beschädigung des Rotors. 2. Verschmutzung des Vorfiltergitters. 3. Verstopfung des Ein- oder Auslasses.	1. Ersetzen Sie den Rotor. 2. Reinigen Sie die Pumpe. 3. Beseitigen Sie die Verstopfung
Pumpe funktioniert nicht.	1. Keine Stromversorgung. 2. Pumpe durchgebrannt. 3. Rotor blockiert. 4. Nicht mit der Controller verbunden. 5. Controller defekt.	1. Schließen Sie die Pumpe an die Stromversorgung an. 2. Ersetzen Sie die Pumpe. 3. Reinigen oder ersetzen Sie den Rotor. 4. Stellen Sie die Verbindung wieder her. 5. Ersetzen Sie den Controller.

FR



Fonctionnement

La PondECO Extreme est une pompe électronique pour bassin, à utiliser avec les filtres, les skimmers et les cascades. Le contrôleur vous permet de régler la puissance de la pompe et, par conséquent, le débit d'eau et la hauteur de refoulement sur 10 niveaux.

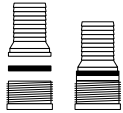
Protection fonctionnement à sec (Run Dry Protection)

La pompe est équipée d'une protection contre le fonctionnement à sec. Il est important que l'eau puisse toujours être pompée. S'il n'y a pas de débit d'eau pendant 30 secondes, la pompe s'arrête automatiquement puis redémarre au bout de 3 secondes. S'il n'y a toujours pas de débit d'eau, la pompe s'arrête et redémarre à nouveau. Ce cycle est répété 5 fois, après quoi la pompe s'arrête complètement.

⚠ Pour redémarrer, assurez-vous que l'eau arrive en quantité suffisante à la pompe.
Veuillez débrancher la fiche de la prise avant d'effectuer toute opération d'entretien.
Remettez la pompe en marche en appuyant sur le bouton central du contrôleur. La pompe va maintenant se mettre en marche et pomper l'eau.

Installation

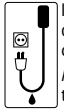
La pompe PondECO Extreme est fournie avec 3 tailles de raccords de tuyau (d,e,f) et convient aux tuyaux de bassin d'un diamètre de 32/38/50 mm. Veuillez sélectionner la taille de raccord de tuyau souhaitée et la visser sur la pompe, en veillant à ce que le joint torique (g) soit correctement positionné (voir illustration).



Raccordez le tuyau du bassin à l'aide d'un collier de serrage (non compris) au raccord de tuyau.

Placez la pompe sous l'eau, de préférence dans la partie la plus profonde du bassin (2 mètres de profondeur maximum), mais au moins 20 cm sous la surface de l'eau.

Veillez à ce que la pompe soit posée horizontalement et fermement sur une surface plane afin qu'elle ne puisse pas tomber.



Insérez la fiche dans la prise et assurez-vous qu'il y a une boucle d'égouttement sur le cordon.

Assurez-vous que personne ne puisse trébucher sur le cordon et que le cordon ne puisse être endommagé.

Insérez le connecteur à 4 broches du contrôleur dans le connecteur de la pompe et serrez correctement l'écrou de raccord.

Veuillez suspendre le contrôleur dans un endroit sec et facilement accessible afin de pouvoir actionner la pompe.

Opération du contrôleur

Le bouton central permet d'activer et de désactiver la pompe. Les boutons △ et ▽ permettent de régler la puissance de la pompe sur 10 niveaux.

L'écran affiche le niveau sélectionné avec SP01/.../SP10. La consommation en watts est indiquée par P....

La pompe peut être mise en pause pendant 10 minutes en appuyant sur le bouton △ pendant 3 secondes (mode d'alimentation). Fd10-01 s'affiche à l'écran. Après 10 minutes, la pompe se remet automatiquement en marche. La pause peut être annulée plus tôt en appuyant à nouveau sur le bouton △ pendant 3 secondes.

Le contrôleur peut être verrouillé en maintenant le bouton ▽ enfoncé pendant plusieurs secondes ; LOC s'affiche à l'écran. Le verrouillage peut être désactivé en maintenant à nouveau le bouton ▽ enfoncé pendant plusieurs secondes.

Si la pompe ne fonctionne pas correctement, un code d'erreur s'affiche à l'écran (voir la liste des codes d'erreur et des solutions).

Codes d'erreur sur le contrôleur

Er01 : Protection contre les surtensions. Veuillez débrancher la fiche de la prise, vérifier la tension et rebrancher la fiche pour redémarrer la pompe.

Er02 : Protection contre le blocage de la pompe. Veuillez vérifier que le rotor peut tourner librement et, si nécessaire, nettoyer le rotor et le carter du rotor.

Er03 : Protection contre la marche à sec. Vérifiez et rétablissez l'alimentation en eau vers et depuis la pompe.

Er04 : Surchauffe. Nettoyez la pompe.

Er05 : Court-circuit. Vérifiez la connexion du contrôleur et éteignez la pompe en débranchant la fiche de la prise murale, puis rebranchez-la après 1 minute.

Spécifications techniques

Étape	Puissance	Capacité de pompe	Hauteur d'élévation
1	45 W	13.000 l/h	2 m
2	70 W	15.000 l/h	3 m
3	100 W	17.000 l/h	4 m
4	135 W	19.000 l/h	4,8 m
5	180 W	20.500 l/h	6 m
6	225 W	22.000 l/h	7 m
7	275 W	24.000 l/h	8 m
8	330 W	26.000 l/h	9,5 m
9	400 W	28.000 l/h	11 m
10	450 W	32.000 l/h	12 m

Entretien

La pompe doit être nettoyée régulièrement (deux fois par an) pour garantir un fonctionnement sans problème. Les dépôts de calcaire, en particulier, peuvent provoquer un blocage de votre pompe. Il n'y a pas de garantie sur les pannes dues à des pompes sales et à l'accumulation de tartre dans la pompe causée par un mauvais ou un manque d'entretien.

FR

⚠ Toujours débrancher l'alimentation secteur avant d'effectuer tout entretien !

Déconnectez la pompe du tuyau du bassin et rincez le boîtier sous le robinet ou le tuyau d'arrosage.

Pour un nettoyage et un détartrage, il est préférable d'utiliser le produit SuperFish Pump&UVC Clean (art. 07070500), qui est disponible chez votre revendeur.

Mélangez SuperFish Pump &t UVC Clean dans un grand seau avec de l'eau du robinet propre, en suivant les instructions sur la bouteille. Immergez la pompe dans cette solution et laissez-la en place pendant 24 heures.

Retirez la pompe du seau et laissez-la se vider avant de la démonter.

(1) Dévissez les quatre boulons (a,q) de la grille du préfiltre (b) à l'aide d'une clé Allen.

(2) Dévissez les deux boulons (p) dans la plaque de fond (o).

▶ Cliquez ici pour la vidéo sur la maintenance.

(3) Retirez ensuite la plaque de fond et la grille du préfiltre.

(4) Dévissez les boulons (n) à l'arrière du carter du rotor (h).

(5) Retirez le carter du rotor (h).

(6) Retirez le rotor (j) du corps de pompe (m).

Nettoyez soigneusement toutes les pièces et le boîtier à l'aide d'une brosse et d'un chiffon. Rincez le tout à l'eau claire du robinet et remontez l'ensemble.

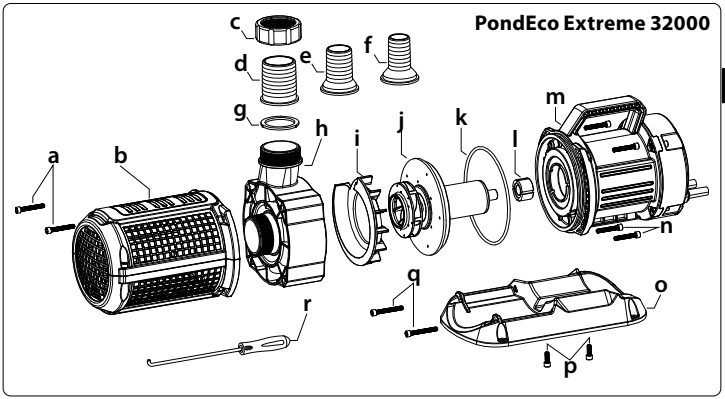
Selon l'utilisation de la pompe, le rotor peut s'abîmer ou s'user, ce qui est normal. Un nouveau rotor (réf. 06011555) est disponible chez votre revendeur.

Lors du remplacement du rotor (j), veuillez également remplacer le roulement (l) à l'aide de l'outil (r) ; les deux sont fournis avec le nouveau rotor.

! REMARQUE ! Pendant les périodes de gel, vous devez retirer la pompe du bassin. Nettoyez et séchez bien la pompe et stockez-la à l'abri du gel.

Problèmes et solutions

Problème	Cause	Solution
La pompe est bruyante.	1. Intérieur encrassé. 2. Rupture/usure de l'arbre.	1. Nettoyer la pompe. 2. Remplacer le rotor.
Débit réduit.	1. Rotor endommagé. 2. Encrassement de la grille du préfiltre. 3. Obstruction de l'entrée ou de la sortie.	1. Remplacer le rotor. 2. Nettoyer la pompe. 3. Éliminer le blocage.
La pompe ne fonctionne pas.	1. Absence d'alimentation électrique. 2. Pompe grillée. 3. Blocage du rotor. 4. Non connectée au contrôleur. 5. Contrôleur défectueux.	1. Connecter la pompe à l'alimentation électrique. 2. Remplacer la pompe. 3. Nettoyer ou remplacer le rotor. 4. Rétablir la connexion. 5. Remplacer le contrôleur.



Functie

De PondECO Extreme is een elektronische vijverpomp voor gebruik met filters, skimmers en watervallen. Met de controller regelt u het vermogen van de pomp en daarmee de waterdoorstroom en opvoerhoogte in 10 stappen.

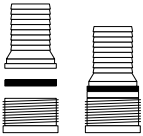
Droogloopbeveiliging (Run Dry Protection)

De pomp is uitgerust met een droogloop-beveiliging. Het is belangrijk dat er altijd water rondgepompt kan worden. Als er 30 seconden geen waterstroming is, zal de pomp automatisch stoppen om vervolgens na 3 seconden weer op te starten. Indien er nog steeds geen waterstroming is, stopt en herstart de pomp opnieuw. Deze cyclus wordt 5 keer herhaald, daarna stopt de pomp definitief.

⚠ U kunt de pomp opnieuw opstarten als de watertoevoer hersteld is.
Trek eerst de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud verricht.
Zet de pomp weer aan door op de middelste knop van de controller te drukken. De pomp zal nu opstarten en water rondpompen.

Installatie

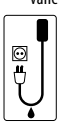
De PondECO Extreme pomp wordt geleverd met 3 maten slangaansluitingen (d,e,f) en is geschikt voor vijverslangen met een diameter van 32/38/50 mm. Kies de gewenste maat slangaansluiting en draai deze op de pomp, zorg hierbij dat de O-ring (g) juist geplaatst wordt (zie tekening).



Sluit de vijverslang met behulp van een slangklem (niet meegeleverd) aan op de slangaansluiting.

Plaats de pomp onder water, bij voorkeur in het diepste gedeelte van de vijver (max. 2 meter diep), maar in ieder geval minimaal 20 cm onder het wateroppervlak.

Zorg dat de pomp horizontaal en stevig staat op een vlakke ondergrond, zodat deze niet om kan vallen.



Steek de stekker in het stopcontact en zorg voor een druppellus in het snoer.

Zorg dat niemand over het snoer kan struikelen en dat het snoer niet kan beschadigen.

NL

Steek de 4-polige connector van de controller in de connector van de pomp en draai de wartelmoer goed vast.

Hang de controller op een droge plaats, waar u gemakkelijk bij kunt om de pomp te bedienen.

Bediening van de controller

De middelste knop dient voor het in- en uitschakelen van de pomp. Met de △ en ▽ knoppen kan het vermogen van de pomp in 10 stappen worden geregeld.

Het display toont de geselecteerde stap met SPD1/.../SPD10. Het verbruik in watt wordt weergegeven met P....

De pomp kan gedurende 10 minuten worden gepauzeerd door de △ knop 3 seconden ingedrukt te houden (voedingsmodus). Pd10-01 verschijnt op het display. Na 10 minuten schakelt de pomp automatisch weer in. De pauze kan eerder worden geannuleerd door de △ knop opnieuw 3 seconden ingedrukt te houden.

De controller kan worden vergrendeld door de ▽ knop lang ingedrukt te houden; LOC verschijnt op het display. De vergrendeling kan worden opgeheven door de ▽ knop opnieuw lang ingedrukt te houden.

Indien de pomp niet correct functioneert, verschijnt er een foutcode op het display (zie lijst met foutcodes en oplossingen).

Foutcodes op de controller

Er01: Spanningsbeveiliging. Trek de stekker uit het stopcontact, controleer de spanning en steek de stekker weer in het stopcontact om de pomp opnieuw op te starten.

Er02: Pompblokkeerbeveiliging. Controleer of de rotor vrij kan draaien, en reinig zo nodig de rotor en het rotorhuis.

Er03: Droogloopbeveiliging. Controleer en herstel de watertoevoer van en naar de pomp.

Er04: Oververhitting. Reinig de pomp.

Er05: Kortsluiting. Controleer de controller-aansluiting en schakel de pomp uit door de stekker uit het stopcontact te trekken en na 1 minuut weer in te steken.

Technische specificaties

Stap	Vermogen	Pomp-capaciteit	Opvoer-hoogte
1	45 W	13.000 l/h	2 m
2	70 W	15.000 l/h	3 m
3	100 W	17.000 l/h	4 m
4	135 W	19.000 l/h	4,8 m
5	180 W	20.500 l/h	6 m
6	225 W	22.000 l/h	7 m
7	275 W	24.000 l/h	8 m
8	330 W	26.000 l/h	9,5 m
9	400 W	28.000 l/h	11 m
10	450 W	32.000 l/h	12 m

Onderhoud

De pomp moet regelmatig (2x per jaar) worden gereinigd voor een storingsvrije werking. Vooral door kalkaanslag kan uw pomp vastlopen. Storingen te wijten aan een vuile pomp en kalkaanslag binnenin de pomp veroorzaakt door onjuist of gebrek aan onderhoud, valt niet onder de garantie.

⚠ Neem de stekker uit het stopcontact vóór de uitvoering van onderhoud!

Ontkoppel de pomp van de vijverslang en spoel de behuizing onder de kraan of tuinslang af.

Voor een goede reiniging en ontkalking kunt u het beste SuperFish Pump & UVC Clean (Art. 07070500) gebruiken, dit is verkrijgbaar bij uw dealer.

Mix SuperFish Pump & UVC Clean in een grote emmer met schoon leidingwater volgens de gebruiksaanwijzing op de fles. Dompel de pomp hierin onder en laat deze 24 uur staan.

Haal de pomp uit de emmer en laat deze afdruipen alvorens u de pomp gaat demonteren.

(1) Draai de vier bouten(a,q) van het voorfilterrooster (b) los met een inbussleutel.

(2) Draai de beide bouten (p) in de bodemplaat (o) los.

▶ Klik hier voor de onderhoudsvideo.

(3) Verwijder nu bodemplaat en voorfilterrooster.

(4) Draai de bouten (n) aan de achterzijde van het rotorhuis (h) los.

(5) Verwijder het rotorhuis (h).

(6) Verwijder de rotor (j) uit het pomphuis (m).

Borstel en poets alle onderdelen en de behuizing goed schoon. Spoel alles af met schoon leidingwater en monteer het geheel weer.

Afhankelijk van het gebruik van de pomp kan de rotor beschadigen of verslijten, dit is normaal. Een nieuwe rotor (art. 06011555) is verkrijgbaar bij uw dealer.

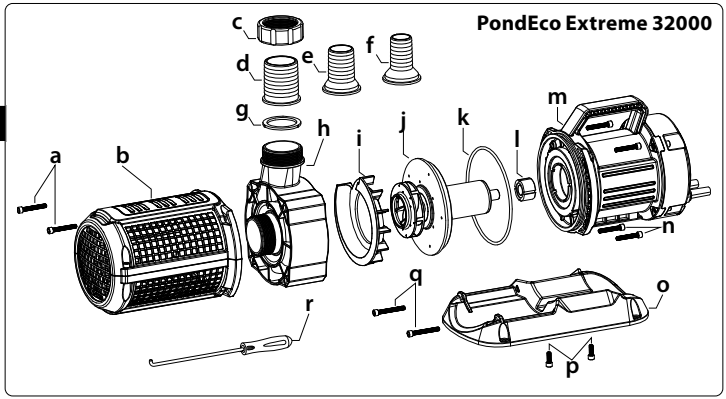
Wanneer u de rotor (j) vervangt, vervang dan ook het lager (l) met behulp van het gereedschap (r); beide worden bij de nieuwe rotor meegeleverd.

! OPMERKING! Tijdens vorstperiodes dient u de pomp uit de vijver te verwijderen. Maak de pomp goed schoon en droog en sla de pomp vorstvrij op.

Probleemoplossingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Pomp maakt lawaai.	1. Verontreinigde binnenkant. 2. Asbreuk/slijtage.	1. Pomp reinigen. 2. Rotor vervangen.
Verminderde doorstroming.	1. Beschadiging van de rotor. 2. Vervuiling van het voorfilterrooster. 3. Verstopping van de in- of uitlaat.	1. Rotor vervangen. 2. Pomp schoonmaken. 3. Verstopping verhelpen.
Pomp werkt niet.	1. Geen stroom. 2. Pomp doorgebrand. 3. Blokkering rotor. 4. Niet verbonden met de controller. 5. Controller is kapot.	1. Pomp aansluiten op stroomnet. 2. Pomp vervangen. 3. Rotor reinigen of vervangen. 4. Verbinding herstellen. 5. Vervang de controller.

DK



Funktion

PondECO Extreme er en elektronisk damspumpe til brug med filtre, skimmere og vandfald. Med styreenheden kan du regulere pumpens ydelse og dermed vandgennemstrømningen og løftehøjden i 10 trin.

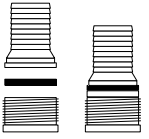
Tørløbsbeskyttelse (Run Dry Protection)

Denne pumpe er udstyret med tørløbsbeskyttelse. Det er vigtigt, at vandet altid kan pumpes rundt. Pumpen stopper automatisk efter 30 sekunder uden vandgennemstrømning og starter igen efter 3 sekunder. Hvis der stadig ikke er vandgennemstrømning, stopper pumpen og starter igen. Denne cyklus gentages fem gange. Derefter slukkes pumpen helt.

⚠ Du kan genstarte pumpen, når vandforsyningen er genoprettet.
Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelse.
Tænd pumpen igen ved at trykke på den midterste knap på kontrolenheden. Pumpen starter nu og begynder at pumpe vand.

Installation

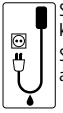
PondECO Extreme-pumpen leveres med tre forskellige slangetilslutningsstørrelser (d,e,f) og er velegnet til damslanger med en diameter på 32/38/50 mm. Vælg den ønskede slangetilslutningsstørrelse og skru den på pumpen. Sørg for, at O-ringen (g) sidder korrekt (se tegning).



Fastgør damslangen til slangetilslutningen med en slangeklemme (medfølger ikke).

Placer pumpen under vand, helst på det dybeste sted i dammen (maks. 2 meter dybt), men mindst 20 cm under vandoverfladen.

Sørg for, at pumpen står vandret og fast på en plan overflade, så den ikke kan vælte.



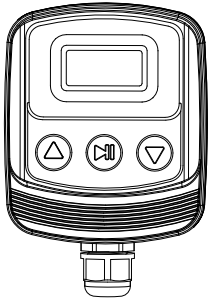
Sæt stikket i stikkontakten og sørg for, at kablet har en drypskruebånd.

Sørg for, at ingen kan snuble over kablet, og at kablet ikke kan blive beskadiget.

Sæt controllerens 4-polede stik i pumpens stik og stram møtrikken.

Hæng controlleren op på et tørt sted, hvor du nemt kan nå den for at betjene pumpen.

Betjening af controlleren



Den midterste knap bruges til at tænde og slukke for pumpen. Med knapperne △ og ▽ kan pumpens ydelse reguleres i 10 trin.

Displayet viser det valgte trin med SP01/.../SP10. Og forbruget i watt med P....

Pumpen kan sættes på pause i 10 minutter ved at trykke på △ knap i 3 sekunder (fodringstilstand). Fd10-01 vises på displayet. Efter 10 minutter tænder pumpen automatisk igen. Pausen kan afbrydes tidligere ved at trykke på △ knap igen i 3 sekunder.

Controlleren kan låses ved at holde den ▽ knap nede i længere tid; LOC vises på displayet. Låsen kan frigøres ved at holde den ▽ knap nede i længere tid igen.

Hvis pumpen ikke fungerer korrekt, vises en fejlkode på displayet (se listen over fejlkoder og løsninger).

Fejlkoder på controlleren

Er01: Spændingsbeskyttelse. Træk stikket ud af stikkontakten, kontroller spændingen og sæt stikket tilbage i stikkontakten for at genstarte pumpen.

Er02: Pumpe blokeringsbeskyttelse. Kontroller, om rotoren kan dreje frit, og rengør om nødvendigt rotoren og rotorhuset.

Er03: Tørløbsbeskyttelse. Kontroller og reparer vandtilførslen til og fra pumpen.

Er04: Overophedning. Rengør pumpen.

Er05: Kortslutning. Kontroller controllerens tilslutning, og sluk for pumpen ved at trække stikket ud af stikkontakten og sætte det i igen efter 1 minut.

Tekniske specifikationer

Trin	Effekt	Pumpe-kapacitet	Løftehøjde
1	45 W	13.000 l/h	2 m
2	70 W	15.000 l/h	3 m
3	100 W	17.000 l/h	4 m
4	135 W	19.000 l/h	4,8 m
5	180 W	20.500 l/h	6 m
6	225 W	22.000 l/h	7 m
7	275 W	24.000 l/h	8 m
8	330 W	26.000 l/h	9,5 m
9	400 W	28.000 l/h	11 m
10	450 W	32.000 l/h	12 m

DK

Vedligeholdelse

Pumpen bør rengøres regelmæssigt (to gange om året) for at sikre problemfri drift. Især kalkaflejringer kan føre til blokering af pumpen. Der ydes ingen garanti for skader, der skyldes forkert eller mangelfuld vedligeholdelse, forurening eller kalkaflejringer i pumpen.

⚠ Frakobl apparatet fra strømforsyningen, inden du udfører vedligeholdelse!

Frakobl pumpen fra damslangen og skyl kabinettet under vandhanen eller med en haveslange.

For korrekt rengøring og afkalkning anbefales det at bruge SuperFish Pump & UVC Clean (art. 07070500), som kan købes hos din forhandler.

Bland SuperFish Pump & UVC Clean i en stor spand med rent vand fra hanen i henhold til anvisningerne på flasken. Sænk pumpen ned i blandingen og lad den stå i 24 timer.

Tag pumpen op af spanden og lad den dryppe af, inden du skiller den ad.

1. Løsn de fire skruer (a,q) på forfiltergitteret (b) med en unbrakonøgle.
2. Løsn de to skruer (p) i bundpladen (o).

3. Fjern nu bundpladen og forfiltergitteret.
4. Løsn skruerne (n) på bagsiden af rotorhuset (h).

5. Fjern rotorhuset (h).
6. Fjern rotoren (j) fra pumpehuset (m).

Børst og rengør alle dele og huset grundigt. Skyl alt med rent vand fra hanen, og saml det hele igen.

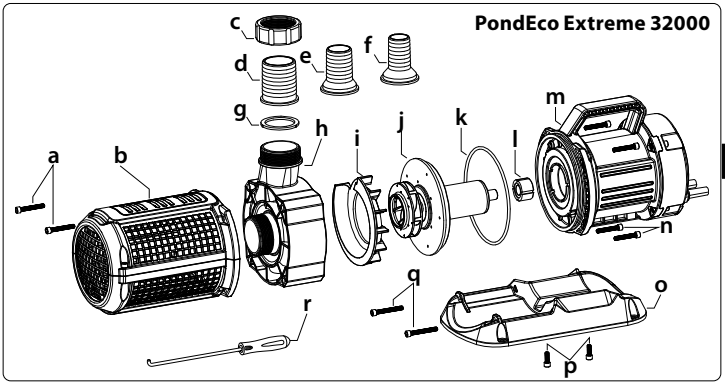
Afhængigt af pumpens anvendelse kan rotoren blive beskadiget eller slidt, hvilket er normalt. En ny rotor (art. 06011555) kan købes hos din forhandler. Når rotoren (j) udskiftes, skal lejet (l) også udskiftes ved hjælp af værktøjet (r); begge dele følger med den nye rotor.

! OBS! I frostperioder bør du fjerne pumpen fra dammen. Rengør og tør pumpen grundigt og opbevar den frostfrit.

▶ Klik her for at se vedligeholdelsesvideoen.

Fejlfinding

Problem	Årsag	Løsning
Pumpen larmer.	1. Snavset indvendigt. 2. Akselbrud/slid.	1. Rengør pumpen. 2. Udskift rotoren.
Reduceret gennemstrømning.	1. Skade på rotoren. 2. Forurening af forfiltergitteret. 3. Blokering af indgang eller udgang.	. Udskift rotoren. 2. Rengør pumpen. 3. Fjern blokeringen.
Pumpen virker ikke.	1. Ingen strøm. 2. Pumpen er brændt ud. 3. Rotorblokering. 4. Ikke tilsluttet controlleren. 5. Controlleren er ødelagt.	1. Tilslut pumpen til strømforsyningen. 2. Udskift pumpen. 3. Rengør eller udskift rotoren. 4. Genopret forbindelsen. 5. Udskift controlleren.



IT

Funzionamento

La PondECO Extreme è una pompa elettronica per laghetto, da utilizzare con i filtri, gli skimmer e le cascate. Il controller consente di regolare la potenza della pompa e, di conseguenza, la portata dell'acqua e l'altezza di mandata in 10 livelli.

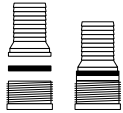
Protezione contro il funzionamento a secco (Run Dry Protection)

La pompa è dotata di una protezione contro il funzionamento a secco. È importante che l'acqua possa sempre essere pompata. Se non vi è flusso d'acqua per 30 secondi, la pompa si spegne automaticamente e si riavvia dopo 3 secondi. Se non vi è ancora flusso d'acqua, la pompa si spegne e si riavvia nuovamente. Questo ciclo si ripete 5 volte, dopo di che la pompa si spegne completamente.

⚠ Per riavviare, assicuratevi che l'acqua raggiunga la pompa in quantità sufficiente.
Scollegate la spina dalla presa prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione.
Riattivate la pompa premendo il pulsante centrale del controller. La pompa ora si avvierà e pomperà l'acqua.

Installazione

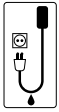
La pompa PondECO Extreme è fornita con 3 misure di raccordi per tubo (d,e,f) ed è adatta a tubi per laghetto con un diametro di 32/38/50 mm. Selezionate la misura del raccordo desiderata e avvitatela sulla pompa, assicurandovi che l'o-ring (g) sia posizionato correttamente (vedi illustrazione).



Collegate il tubo del laghetto al raccordo utilizzando una fascetta stringitubo (non inclusa).

Posizionate la pompa sott'acqua, preferibilmente nella parte più profonda del laghetto (massimo 2 metri di profondità), ma almeno 20 cm sotto la superficie dell'acqua.

Assicuratevi che la pompa sia posizionata orizzontalmente e stabilmente su una superficie piana, in modo che non possa ribaltarsi.



Inserite la spina nella presa e assicuratevi che nel cavo sia presente un anello di gocciolamento.

Assicuratevi che nessuno possa inciampare nel cavo e che questo non possa essere danneggiato.

IT

Inserite il connettore a 4 pin del controller nel connettore della pompa e serrate correttamente il dado di raccordo.

Appendete il controller in un luogo asciutto e facilmente accessibile, in modo da poter azionare la pompa.

Funzionamento del controller

Il pulsante centrale consente di attivare e disattivare la pompa. I pulsanti △ e ▽ permettono di regolare la potenza della pompa su 10 livelli.

Lo schermo visualizza il livello selezionato con SPD1/.../SPD10. Il consumo in watt è indicato con P....

La pompa può essere messa in pausa per 10 minuti premendo il pulsante △ per 3 secondi (modalità alimentazione). Sullo schermo appare Pd10-01. Dopo 10 minuti la pompa si riavvierà automaticamente. La pausa può essere annullata anticipatamente premendo nuovamente il pulsante △ per 3 secondi.

Il controller può essere bloccato tenendo premuto il pulsante ▽ per un po' di tempo; sullo schermo appare LOC. Il blocco può essere disattivato tenendo nuovamente premuto il pulsante ▽ per un po' di tempo.

Se la pompa non funziona correttamente, sullo schermo verrà visualizzato un codice di errore (vedere l'elenco dei codici di errore e relative soluzioni).

Codici di errore sul controller

Er01: Protezione da sovratensione. Scollegare la spina dalla presa, verificare la tensione e ricollegare la spina per riavviare la pompa.

Er02: Protezione contro il blocco della pompa. Verificare che il rotore possa ruotare liberamente e, se necessario, pulire il rotore e il carter del rotore.

Er03: Protezione contro il funzionamento a secco. Controllare e ripristinare l'alimentazione dell'acqua da e verso la pompa.

Er04: Surriscaldamento. Pulire la pompa.

Er05: Cortocircuito. Controllare il collegamento del controller e spegnere la pompa scollegando la spina dalla presa; quindi ricollegarla dopo 1 minuto.

Specifiche tecniche

Livello	Potenza	Capacità della pompa	Altezza di sollevamento
1	45 W	13.000 l/h	2 m
2	70 W	15.000 l/h	3 m
3	100 W	17.000 l/h	4 m
4	135 W	19.000 l/h	4,8 m
5	180 W	20.500 l/h	6 m
6	225 W	22.000 l/h	7 m
7	275 W	24.000 l/h	8 m
8	330 W	26.000 l/h	9,5 m
9	400 W	28.000 l/h	11 m
10	450 W	32.000 l/h	12 m

Manutenzione

La pompa deve essere pulita regolarmente (due volte all'anno) per garantirne il corretto funzionamento. I depositi di calcare, in particolare, possono causare un blocco della pompa. Non è prevista garanzia per guasti dovuti a pompe sporche o accumulo di calcare causato da una manutenzione insufficiente o errata.

⚠ Scollegare sempre l'alimentazione elettrica prima di eseguire qualsiasi manutenzione!

Scollegate la pompa dal tubo del laghetto e sciacquate l'alloggiamento sotto il rubinetto o con un tubo da giardino.

Per la pulizia e la decalcificazione, è preferibile utilizzare il prodotto SuperFish Pump&UVC Clean (art. 07070500), disponibile presso il vostro rivenditore.

Mescolate SuperFish Pump & UVC Clean in un grande secchio con acqua corrente pulita, seguendo le istruzioni riportate sulla bottiglia. Immergete la pompa in questa soluzione e lasciatela per 24 ore.

Rimuovete la pompa dal secchio e lasciatela svuotare prima di smontarla.

① Svitare le quattro viti (a,q) della griglia del prefiltro (b) utilizzando una chiave a brugola.

② Svitare le due viti (p) della piastra inferiore (o).

▶ Fare clic qui per il video sulla manutenzione.

③ Rimuovere quindi la piastra inferiore e la griglia del prefiltro.

④ Svitare le viti (n) sul retro del carter del rotore (h).

⑤ Rimuovere il carter del rotore (h).

⑥ Rimuovere il rotore (j) dal corpo pompa (m).

Pulire accuratamente tutte le parti e l'alloggiamento con una spazzola e un panno. Sciacquare tutto con acqua pulita e rimontare.

In base all'utilizzo, il rotore può danneggiarsi o usurarsi, cosa normale. Un nuovo rotore (rif. 06011555) è disponibile presso il vostro rivenditore.

Durante la sostituzione del rotore (j), si prega di sostituire anche il cuscinetto (l) utilizzando l'attrezzo (r); entrambi sono forniti con il nuovo rotore.

! NOTA! Durante i periodi di gelo è necessario rimuovere la pompa dal laghetto. Pulitela, asciugatela bene e conservatela al riparo dal gelo.

IT

Problemi e soluzioni

Problema	Causa	Soluzione
La pompa è rumorosa.	1. Interno sporco. 2. Rottura/usura dell'albero.	1. Pulire la pompa. 2. Sostituire il rotore.
Portata ridotta.	1. Rotore danneggiato. 2. Intasamento della griglia del prefiltro. 3. Ostruzione dell'ingresso o dell'uscita.	1. Sostituire il rotore. 2. Pulire la pompa. 3. Rimuovere il blocco.
La pompa non funziona.	1. Mancanza di alimentazione elettrica. 2. Pompa bruciata. 3. Blocco del rotore. 4. Non collegata al controller. 5. Controller difettoso.	1. Collegare la pompa alla corrente. 2. Sostituire la pompa. 3. Pulire o sostituire il rotore. 4. Ripristinare il collegamento. 5. Sostituire il controller.

General instructions

Read this manual carefully before using this device. Keep this manual for future reference.

Meaning of symbols

The following warning symbols and/or signal words are used :

Danger electric current!

This means an imminent danger due to electric current. Failure to follow the safety instructions can result in serious or fatal injury and/or serious damage to the product or environment.

Warning!

This means a dangerous situation. Failure to follow the safety instructions can result in moderate or minor personal injury and/or damage to the product or environment.

Notice!

This means caution, useful information or advice.

Meaning of the symbols on the device itself:

This device is suitable for outdoor use and can be used underwater up to a 2 metre depth.

This device is waterproof.

The Controller is water resistant.

This device complies with all applicable EU standards.

This device may not be disposed of with normal household waste but must be collected separately for recycling.

Use

Suitable for outdoor use, for pumping pond water.

The pump should be installed fully submerged.

The temperature of the water being pumped should not exceed 35°C.

Do not use for pumping salt water, sewage water, flammable, corrosive and/or explosive liquids (e.g. petroleum, petrol, solvents), fats, oils or foodstuffs.

Never run the device without water.

Do not use for swimming pools and do not connect to drinking water supplies.

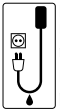
Safety

Always follow the safety instructions below for safe use of the device. Failure to follow these instructions may endanger persons or the environment.

This device must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

Ensure the voltage shown on the label matches the mains supply voltage.

This device must be connected to a socket which is earthed.



Protect the socket and plug against moisture. Use a drip loop to ensure that water cannot reach the socket via the power cord.

Don't use the product if the device, cord or plug is damaged. Return the device to your dealer for repair or recycling. A damaged cord or plug cannot be replaced, the device should be recycled.

Be careful with the combination of water and electricity. Do not operate with wet hands. Dry hands before carrying out maintenance.

Never use the device when there are people in the water.

Always switch off all devices in the pond before maintenance. Disconnect the plug(s) from the socket.

Do not move or lift the device out of the water by the cord, only lift the device by the handle.

In the event of frost or the risk of frost, appropriate precautions must be taken to prevent it from freezing.

This device can be used by children aged from 8 years and above, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instructions concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and maintenance of the device shall not be done by children without supervision.

Modifications to the device may affect the safety. The warranty will also expire.

Aquadistri is not liable for any problems, damage or accidents due to incorrect use of this device.

Recycle information

This symbol indicates that this product (if it is discarded) may not be disposed of with normal household waste. Instead it must be handed in at an official collection centre (e.g. HWRC). Or can be returned to the dealer when purchasing a similar new product. Follow the applicable rules in your country for the separate collection of electrical and electronic products. Separate collection and recycling are better for the environment, public health and reduces waste.

Warranty conditions

2 years manufacturer's warranty on materials and construction defects. Devices must be returned complete with all components, accompanied with an official proof of purchase confirming a purchase date for any warranty claims. Incomplete devices of which parts are missing, and devices without proof of purchase are not eligible for warranty. After receiving and checking, we will determine whether the device will be repaired or replaced. For a device repaired or replaced under warranty, the remaining time of the original warranty period applies.
Carefully read the instructions on installation, use and maintenance. Damage due to incorrect use, damage due to contamination or not cleaning the device, wear and damage to the rotor and damage to the cord are not covered by the warranty.
Always keep the proof of purchase, without proof of purchase the warranty will be void!

DE

Allgemeine Anweisung

Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie dieses Handbuch für den späteren Gebrauch auf.

Bedeutung der Symbole

Die folgenden Warnsymbole und/oder Signalwörter werden verwendet:

Gefahr stromschlag!

Dies bedeutet eine unmittelbare Gefahr durch Stromschlag. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen und/oder schweren Schäden am Produkt oder der Umgebung führen.

Warnung!

Dies bedeutet eine gefährliche Situation. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu leichten bis mittelschweren Personenschäden und/oder Schäden am Produkt oder der Umgebung führen.

Achtung!

Dies bedeutet Vorsicht, nützliche Informationen oder Ratschläge.

Bedeutung der Symbole auf dem Gerät selbst:

Dieses Gerät ist für den Außeneinsatz geeignet und kann unter Wasser bis zu 2 Meter Tiefe verwendet werden.

Dieses Gerät ist wasserdicht.

Das Steuergerät ist wasserfest.

Dieses Gerät entspricht den geltenden EU-Normen.

Dieses Gerät darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss zum Recycling getrennt gesammelt werden.

Anwendung

Geeignet für den Außeneinsatz, zum Pumpen von Teichwasser.

Die Pumpe muss vollständig eingetaucht installiert werden.

Die Temperatur des zu fördernden Wassers darf 35°C nicht überschreiten.

Nicht verwenden zum Fördern von Salzwasser, Abwasser, brennbaren, ätzenden und/oder explosiven Flüssigkeiten (z. B. Petroleum, Benzin, Lösungsmittel), Fetten, Ölen oder Lebensmitteln.

Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser.

Nicht für Schwimmbecken verwenden und nicht an die Trinkwasserversorgung anschließen.

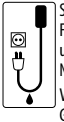
Sicherheitshinweise

Befolgen Sie stets die nachstehenden Sicherheitshinweise zur sicheren Verwendung des Geräts. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Personen oder die Umgebung gefährden.

Dieses Gerät muss über einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA versorgt sein.

Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.

Dieses Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.



Schützen Sie die Steckdose und den Stecker vor Feuchtigkeit. Verwenden Sie eine Tropfschleife, um sicherzustellen, dass kein Wasser über das Netzkabel in die Steckdose gelangen kann.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Gerät, das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Geben Sie das Gerät zur Reparatur oder zum Recyceln an Ihren Händler zurück. Ein beschädigtes Kabel oder Stecker kann nicht ersetzt werden, das Gerät sollte recycelt werden.

Seien Sie vorsichtig mit der Kombination von Wasser und Strom. Nicht mit nassen Händen bedienen. Trocknen Sie die Hände, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn sich Personen im Wasser befinden.

Schalten Sie vor der Wartung immer alle Geräte im Teich aus. Ziehen Sie den/die Stecker aus der Steckdose.

Das Gerät nicht am Kabel aus dem Wasser heben oder bewegen, sondern nur am Griff anheben.

Im Falle von Frost oder Frostgefahr sind geeignete Vorkehrungen zu treffen, um einen Frostschaden zu verhindern.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie in sicherer Weise beaufsichtigt werden oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Geräts durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Änderungen am Gerät können die Sicherheit beeinträchtigen. Die Garantie verfällt ebenfalls.

Aquadistri haftet nicht für Probleme, Schäden oder Unfälle, die durch unsachgemäßen Gebrauch dieses Gerätes entstehen.

Recycling-Information

Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt (falls es ausrangiert wird) nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es bei einer offiziellen Sammelstelle (z.B. den Wertstoffhöfen Ihrer Stadt oder Gemeinde) abgegeben werden oder es kann beim Kauf eines ähnlichen neuen Produkts an den Händler zurückgegeben werden. Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften für die getrennte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten. Getrennte Entsorgung und Recycling ist besser für die Umwelt, die öffentliche Gesundheit und reduziert den Abfall.

Garantiebedingungen

2 Jahre Herstellergarantie auf Material- und Konstruktionsfehler. Geräte müssen komplett mit allen Komponenten zusammen und einem offiziellen Kaufbeleg, der das Kaufdatum bestätigt, zurückgeschickt werden, damit Garantieansprüche geltend gemacht werden können. Unvollständige Geräte, von denen Teile fehlen, und Geräte ohne Kaufnachweis kommen für die Garantie nicht in Frage. Nach Erhalt und Prüfung entscheiden wir, ob das Gerät repariert oder ersetzt wird. Für ein Gerät, das im Rahmen der Garantie repariert oder ersetzt wurde, gilt die Restdauer der ursprünglichen Garantiezeit.
Lesen Sie die Anweisungen zu Installation, Gebrauch und Wartung sorgfältig durch. Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, durch Verschmutzung und nicht Reinigen des Gerätes, Verschleiß und Beschädigung des Rotors und Beschädigung des Kabels sind nicht durch die Garantie abgedeckt.
Heben Sie den Kaufbeleg immer als Garantienachweis auf, ohne Kaufbeleg erlischt die Garantie!

FR

Instructions générales

Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil. Conservez ce manuel pour ses futures utilisations.

Signification des symboles

Les symboles d'avertissement et/ou les mentions d'avertissement suivants sont utilisés :

Danger électrique !

Cela signifie un danger imminent dû à un choc électrique. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou mortelles et / ou des dommages graves au produit ou à l'environnement.

Attention !

Cela signifie une situation dangereuse. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures corporelles mineures ou légères et / ou des dommages au produit ou à l'environnement.

Remarque !

Cela signifie prudence, informations utiles ou conseils.

Signification des symboles sur l'appareil lui-même :

Cet appareil convient à une utilisation en extérieur et peut être utilisé sous l'eau jusqu'à 2 mètres de profondeur.

Cet appareil est étanche.

Le contrôleur est résistant à l'eau.

Cet appareil est conforme aux normes européennes applicables.

Cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères normales mais doit être collecté séparément pour être recyclé.

Utilisation

Convient pour une utilisation en extérieur, pour pomper l'eau des bassins.

La pompe doit être installée entièrement immergée.

La température de l'eau à pomper ne doit pas dépasser 35°C.

Ne pas utiliser pour le pompage d'eau salée, d'eaux usées, de liquides inflammables, corrosifs et/ou explosifs (par exemple, pétrole, essence, solvants), de graisses, d'huiles ou de denrées alimentaires.

Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans eau.

Ne pas utiliser pour les piscines et ne pas se raccorder aux réseaux d'eau potable.

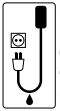
Sécurité

Suivez toujours les instructions de sécurité ci-dessous pour une utilisation sûre de l'appareil. Le non-respect de ces instructions peut mettre en danger les personnes ou l'environnement.

Cet appareil doit être alimenté par un dispositif à courant résiduel (DDR) dont le courant différentiel résiduel assigné ne dépasse pas 30 mA.

Vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette correspond à la tension du réseau.

Cet appareil doit être connecté à une prise de terre.



Protégez la prise et la fiche de l'humidité. Utilisez une boucle d'égouttage pour éviter que de l'eau ne pénètre dans la prise par le cordon d'alimentation.

N'utilisez pas l'appareil si l'appareil, le cordon ou la fiche sont endommagés. Confiez l'appareil à votre revendeur pour qu'il le répare ou le recycle. Un cordon ou une fiche endommagés ne peuvent pas être remplacés, l'appareil doit être recyclé.

Soyez prudent lorsque vous combinez l'eau et l'électricité. Ne pas utiliser l'appareil avec des mains mouillées. Séchez vos mains avant d'effectuer l'entretien.

N'utilisez jamais l'appareil lorsqu'il y a des gens dans l'eau.

Éteignez toujours tous les appareils du bassin avant l'entretien. Débranchez la ou les fiches de la prise.

Ne pas déplacer ou soulever l'appareil hors de l'eau par le cordon, mais seulement par la poignée.

En cas de gel ou de risque de gel, des précautions appropriées doivent être prises pour éviter que la lampe ne gèle.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sûre et comprendre les dangers impliqués. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Les modifications apportées à l'appareil peuvent affecter la sécurité. La garantie expirera également.

Aquadistri n'est pas responsable des problèmes, dommages ou accidents dus à une utilisation incorrecte de cet appareil.

Information de recyclage

Ce symbole indique que ce produit (s'il est jeté) ne peut pas être éliminé avec les ordures ménagères normales. Au lieu de cela, il doit être déposé dans un centre de collecte officiel, ou peut être retourné au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit similaire. Suivez les règles applicables dans votre pays pour la collecte séparée des produits électriques et électroniques.
La collecte et le recyclage séparés sont meilleurs pour l'environnement, la santé publique et réduisent les déchets.

Conditions de garantie

Garantie du fabricant de 2 ans sur les défauts de matériaux et de construction. Les appareils doivent être retournés complets avec tous les composants, accompagnés d'une preuve d'achat officielle confirmant une date d'achat pour toute réclamation sous garantie. Les appareils incomplets dont des pièces sont manquantes et les appareils sans preuve d'achat ne sont pas éligibles à la garantie. Après réception et vérification, nous déterminerons si l'appareil sera réparé ou remplacé. Pour un appareil réparé ou remplacé sous garantie, le temps restant de la période de garantie d'origine s'applique.
Lisez attentivement les instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien. Les dommages dus à une mauvaise utilisation, les dommages dus à la contamination par un détergent, les dommages dus au manque d'entretien et de nettoyage, l'usure et la détérioration du rotor et les dommages au câble, ne sont pas couverts par la garantie.
Gardez toujours la preuve d'achat, sans preuve d'achat la garantie sera annulée !

NL

Algemene instructies

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Betekenis van symbolen

De volgende waarschuwingssymbolen en/of signaalwoorden worden gebruikt:

Gevaar Spanning!

Dit betekent een dreigend gevaar door elektrische schok, indien de veiligheids-instructies niet worden opgevolgd kan dit leiden tot ernstig of dodelijk letsel en/of ernstige schade aan het product of omgeving.

Waarschuwing!

Dit betekent een gevaarlijke situatie, indien de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd kan dit leiden tot gemiddeld of licht lichamelijk letsel en/of schade aan het product of omgeving.

Opmerking!

Dit betekent voorzichtig, nuttige informatie of advies.

Betekenis van de symbolen op het apparaat zelf:

Dit apparaat is geschikt voor buitengebruik en kan tot 2 meter diepte onder water gebruikt worden.

Dit apparaat is waterdicht.

De Controller is waterbestendig.

Dit apparaat voldoet aan de geldende EU normen.

Dit apparaat mag niet met het normale huishoudelijk afval afgedankt worden, maar moet gescheiden worden ingezameld voor recycling.

Toepassing

Geschikt voor buitengebruik, voor het verpompen van vijverwater.

De pomp dient volledig ondergedompeld geïnstalleerd te worden.

De temperatuur van het te verpompen water mag maximaal 35°C zijn.

Niet gebruiken voor het verpompen van zoutwater, rioolwater, ontvlambare, bijtende en/of explosieve vloeistoffen (bv. petroleum, benzine, oplosmiddelen), vetten, oliën of voedingsmiddelen.

Het apparaat nooit zonder water gebruiken.

Niet gebruiken voor zwembaden en niet aansluiten op drinkwatervoorzieningen.

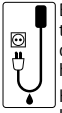
Veiligheid

Neem de onderstaande veiligheidsinstructies altijd in acht voor een veilig gebruik van het apparaat. Het niet in acht nemen van deze instructies kan gevaar opleveren voor personen of de omgeving.

Dit apparaat moet van stroom worden voorzien via een aardlekschakelaar (ALS) met een nominale lekstroom van maximaal 30 mA.

Controleer of de spanning die op het label wordt aangegeven, overeenkomt met de netspanning.

Dit apparaat moet worden aangesloten op een geaard stopcontact.



Bescherm het stopcontact en de stekker tegen vocht. Zorg door middel van een druppellus dat water niet via het netsnoer in het stopcontact kan komen.

Het apparaat niet gebruiken bij schade aan het apparaat, snoer of stekker. Bied het apparaat bij uw dealer aan voor reparatie of recycling. Een beschadigde snoer of stekker kan niet worden vervangen, het apparaat moet worden gerecycled.

Wees voorzichtig met de combinatie van water en elektriciteit. Niet bedienen met natte handen. Droog uw handen voordat u onderhoud uitvoert.

Het apparaat nooit gebruiken als er mensen in het water zijn.

Schakel voor onderhoud altijd alle apparaten in de vijver uit. Haal de stekker(s) uit het stopcontact.

Het apparaat niet aan het snoer uit het water tillen of verplaatsen, til het apparaat alleen op aan het handvat.

Bij (kans op) vorst dienen passende voorzorgsmaatregelen te worden genomen, om bevriezing te voorkomen.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen voor veilig gebruik van dit apparaat en begrijpen welke gevaren het gebruik met zich mee kan brengen. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

Wijzigingen aan het apparaat kunnen gevolgen hebben voor de veiligheid. Ook de garantie komt hierbij te vervallen.

Aquadistri is niet aansprakelijk voor problemen, schade of ongevallen als gevolg van onjuist gebruik van dit apparaat.

Recycling informatie

Dit symbool geeft aan dat dit product (als het wordt afgedankt) niet samen met het gewone huishoudelijk afval mag worden weggegooid, maar moet worden ingeleverd bij een officieel inzamelpunt (bv. Milieustraat), of kan worden ingeleverd bij het verkooppunt tijdens de aankoop van een vergelijkbaar nieuw product. Volg de in uw land geldende regels voor het gescheiden inzamelen van elektrische en elektronische producten. Gescheiden inzameling en recycling is beter voor het milieu, de volksgezondheid en zorgt voor minder afval.

Garantievoorwaarden

2 jaar fabrieksgarantie op materiaal en constructiefouten. Het apparaat dient compleet, met alle onderdelen en het originele aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum, ter garantie aangeboden worden. Een apparaat waarvan onderdelen missen of zonder aankoopbewijs komt niet in aanmerking voor garantie! Na ontvangst zullen wij het apparaat controleren. Daarna wordt door ons bepaald of het apparaat in aanmerking komt voor reparatie of vervanging. Voor een apparaat dat onder garantie is gerepareerd of vervangen, is de resterende tijd van de oorspronkelijke garantieperiode van toepassing.
Lees de instructies over installatie, gebruik en onderhoud zorgvuldig door. Schade door verkeerd gebruik, door vervuiling of het niet reinigen van het apparaat, slijtage en beschadiging van de rotor en schade aan het snoer, vallen niet onder de garantie.
Bewaar altijd het aankoopbewijs, zonder aankoopbewijs kunt u geen aanspraak maken op garantie!

DK

Generelle instruktioner

Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt, før du bruger apparatet. Opbevar denne betjeningsvejledning til senere brug.

Betydning af symboler

Følgende advarselssymboler og/eller signalord anvendes:

Fare for elektrisk strøm!

Dette udgør en overhængende fare på grund af elektrisk stød, og hvis sikkerheds-instruktionerne ikke følges, kan det resultere i alvorlig eller dødelig personskade og/eller alvorlig skade på produktet eller miljøet.

Advarsel!

Dette er en farlig situation, og hvis sikkerhedsinstruktionerne ikke følges, kan det resultere i almindelige eller lette personskader og/eller skader på produktet eller miljøet.

Bemærk!

Det betyder advarsel, nyttig information eller råd.

Betydningen af symbolerne på selve enheden:

Denne enhed er velegnet til udendørs brug og kan bruges på op til 2 meters dybde under vand.

Enheden er vandtæt.

Controller er vannbestandig.

Denne enhed er i overensstemmelse med de gældende EU-standarder.

Denne enhed må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal indsamles separat til genbrug.

Anvendelse

Velegnet til udendørs brug til pumpning af vand fra damme.

Pumpen skal installeres helt neddykket.

Temperaturen på det pumpede vand må ikke overstige 35 °C.

Må ikke anvendes til pumpning af saltvand, spildevand, brændbare, ætsende og/eller eksplosive væsker (f.eks. petroleum, benzin, opløsningsmidler), fedtstoffer, olier eller fødevarer.

Kør aldrig apparatet uden vand.

Må ikke bruges til swimmingpools og må ikke tilsluttes drikkevandsforsyninger.

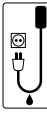
Sikkerhed

Overhold altid nedenstående sikkerhedsanvisninger for sikker brug af apparatet. Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre fare for personer eller miljø.

Denne enhed skal forsynes med strøm via en fejlstrømsafbryder med en nominel fejlstrøm på højst 30 mA.

Kontrollér, at den spænding, der er angivet på etiketten, svarer til netspændingen.

Denne enhed skal tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse.



Beskyt stikkontakten og stikket mod fugt. Brug en drypbøjle for at sikre, at der ikke kan komme vand ind i stikkontakten gennem netledningen.

Brug ikke apparatet, hvis apparatet, ledningen eller stikket er beskadiget. Indlever apparatet til reparation eller genbrug hos din forhandler. En beskadiget ledning eller et beskadiget stik kan ikke udskiftes, og apparatet skal genbruges.

Vær forsigtig, når du kombinerer vand og elektricitet. Betjen ikke med våde hænder. Tør hænderne, før du udfører vedligeholdelse.

Brug aldrig apparatet, når der er mennesker i vandet.

Sluk altid for alle enheder i bassinet før vedligeholdelse. Tag stikket ud af stikkontakten.

I tilfælde af (risiko for) frost skal der tages passende forholdsregler for at forhindre frysning.

Flyt eller løft ikke enheden ud af vandet ved hjælp af ledningen. Løft kun enheden ved håndtaget.

Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller ringe erfaring og viden, forudsat at de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker brug af dette apparat og forstår de farer, der er forbundet med brugen af det. Børn må ikke lege med dette apparat. Børn må ikke rengøre eller vedligeholde apparatet uden opsyn.

Ændringer af enheden kan påvirke sikkerheden. Dette vil også gøre garantien ugyldig.

Aquadistri er ikke ansvarlig for problemer, skader eller ulykker, der skyldes forkert brug af denne enhed.

Information om genbrug

Dette symbol angiver, at dette produkt (når det kasseres) ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på et officielt indsamlingssted (f.eks. miljøstation) eller kan afleveres på salgsstedet ved køb af et lignende nyt produkt. Følg de regler for separat indsamling af elektriske og elektroniske produkter, der gælder i dit land.
Separat indsamling og genbrug er bedre for miljøet, folkesundheden og reducerer mængden af affald.

DK

Garantibetingelser

2 års producentgaranti på materiale- og konstruktionsfejl. Apparatet skal indleveres til garantien komplet med alle dele og den originale kvittering, der viser købsdatoen. En enhed med manglende dele eller uden købsbevis er ikke berettiget til garanti! Efter modtagelsen kontrollerer vi enheden. Vi vil derefter afgøre, om enheden er berettiget til reparation eller udskiftning. For en enhed, der er repareret eller udskiftet under garantien, gælder den resterende tid af den oprindelige garantiperiode.
Læs venligst instruktionerne om installation, brug og vedligeholdelse omhyggeligt. Skader, der skyldes forkert brug, forurening eller manglende rengøring af apparatet, slitage og skader på rotoren og beskadigelse af ledningen, er ikke dækket af garantien.
Opbevar altid købsbeviset, uden købsbevis kan du ikke gøre krav på garantien!

IT

Istruzioni generali

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Conservare queste istruzioni per l'uso per un uso futuro.

Significato dei simboli

Sono utilizzati i seguenti simboli di avvertenza e/o segnali di pericolo:

Pericolo di corrente elettrica!

Questo rappresenta un pericolo imminente dovuto a scosse elettriche; se le istruzioni di sicurezza non vengono seguite, possono verificarsi lesioni gravi o mortali e/o gravi danni al prodotto o all'ambiente.

Attenzione!

Se non si seguono le istruzioni di sicurezza, si possono verificare lesioni fisiche medie o leggere e/o danni al prodotto o all'ambiente.

Nota!

Significa cautela, informazioni o consigli utili.

Significato dei simboli sul dispositivo stesso:

Questo dispositivo è adatto all'uso esterno e può essere utilizzato fino a 2 metri di profondità sott'acqua.

Il dispositivo è impermeabile.

Il controller è resistente all'acqua.

Questo dispositivo è conforme agli attuali standard UE.

Questo dispositivo non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere raccolto separatamente per il riciclaggio.

Applicazione

Adatto per uso esterno, per il pompaggio dell'acqua degli stagni.

La pompa deve essere installata completamente sommersa.

La temperatura dell'acqua da pompare non deve superare i 35 °C.

Non utilizzare per il pompaggio di acqua salata, acque reflue, liquidi infiammabili, corrosivi e/o esplosivi (ad es. petrolio, benzina, solventi), grassi, oli o alimenti.

Non utilizzare mai l'apparecchio senza acqua.

Non utilizzare per piscine e non collegare a forniture di acqua potabile.

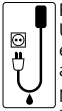
Sicurezza

Per un uso sicuro dell'apparecchio, osservare sempre le istruzioni di sicurezza riportate di seguito. La mancata osservanza di queste istruzioni può essere causa di pericolo per le persone o per l'ambiente.

L'apparecchio deve essere alimentato tramite un dispositivo a corrente residua (RCD/DDR) con una corrente differenziale nominale non superiore a 30 mA.

Verificare che la tensione indicata sull'etichetta corrisponda alla tensione di rete.

Questo dispositivo deve essere collegato a una presa di corrente con messa a terra.



Proteggere la presa e la spina dall'umidità. Utilizzare un anello di sgocciolamento per evitare che l'acqua penetri nella presa attraverso il cavo di alimentazione.

Non utilizzare l'apparecchio se l'apparecchio, il cavo o la spina sono danneggiati. Consegnare l'apparecchio al rivenditore per la riparazione o il riciclaggio. Se il cavo o la spina danneggiati non possono essere sostituiti, l'apparecchio deve essere riciclato.

Prestare attenzione quando si combinano acqua ed elettricità. Non operare con le mani bagnate. Asciugare le mani prima di eseguire la manutenzione.

Non mettere mai in funzione l'apparecchio quando ci sono persone in acqua.

Prima della manutenzione, spegnere sempre tutti i dispositivi presenti nel laghetto. Staccare la spina o le spine.

Non spostare o sollevare l'apparecchio fuori dall'acqua tramite il cavo, ma solo mediante la maniglia.

In caso di (rischio di) gelo, è necessario prendere le opportune precauzioni per evitare il congelamento.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, a condizione che siano sorvegliati o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro di questo apparecchio e che comprendano i pericoli connessi al suo utilizzo. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. I bambini non devono pulire o effettuare la manutenzione dell'apparecchio senza supervisione.

Le modifiche apportate al dispositivo possono compromettere la sicurezza. Ciò comporta anche l'annullamento della garanzia.

Aquadistri non è responsabile di eventuali problemi, danni o incidenti derivanti dall'uso improprio di questo dispositivo.

Informazioni sul riciclaggio

Questo simbolo indica che questo prodotto (una volta dismesso) non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta ufficiale (ad esempio un sito ambientale), oppure può essere consegnato presso il punto vendita al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto simile. Seguite le regole per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici vigenti nel vostro paese.
La raccolta differenziata e il riciclaggio sono migliori per l'ambiente e la salute pubblica e riducono i rifiuti.

Condizioni di garanzia

2 anni di garanzia del produttore sui difetti di materiale e di costruzione. L'apparecchio deve essere presentato in garanzia completo di tutte le parti e dello scontrino originale con la data di acquisto. Un apparecchio con parti mancanti o senza prova d'acquisto non ha diritto alla garanzia!
Dopo aver ricevuto l'apparecchio, lo controlleremo. Determineremo quindi se il dispositivo è idoneo per la riparazione o la sostituzione. Per un dispositivo riparato o sostituito in garanzia, si applica la durata residua del periodo di garanzia originale.
Leggere attentamente le istruzioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione. I danni causati da un uso improprio, dalla contaminazione o dalla mancata pulizia dell'apparecchio, all'usura e al danneggiamento del rotore e dal danneggiamento del cavo non sono coperti dalla garanzia.
Conservare sempre la prova d'acquisto, senza la quale non è possibile far valere la garanzia!

AQUADISTRI

Produced in China for:

www.aquadistri.com

Vlietweg 8, 4791 EZ Klundert, NL

22 PAP

02-2026-MH